

Knut Heim 박사, 잠언, 14

강 잠언 22-24장과 아메네모페

© 2024 크누트 하임(Knut Heim) 및 테드 힐데브란트(Ted Hildebrandt)

잠언을 가르치고 있는 Dr. Knut Heim입니다. 14회기, 잠언 22장부터 24장, 아메네모페입니다.

잠언 14과에 오신 것을 환영합니다.

이전 강의에서 우리는 소위 지혜문학이라는 국제적 차원을 전체적으로 살펴보고, 메소포타미아와 이집트의 고대 및 동양 문헌에 적용하는 데 있어서 지혜문학이라는 용어 자체를 문제화했습니다. 성경문학 자체에 대한 것입니다. 그리고 나 자신은 아직 이 책들을 언급하는 새로운 방식에 이르지 못했지만 아마도 덜 정의된 말하는 방식으로 기울고 있으며 더 나아가 이것이 지적, 인지적 통합에 정말로 관심이 있는 특정한 종류의 시적 문학이라고 말하고 있습니다. 인간의 삶에 신학을 접목시키는 것, 그런 것 말이죠. 이번 특별 강의에서는 이전 강의에서 이미 언급한 이집트 본문과 아메네모페의 가르침, 그리고 성서의 모음집 중 하나 사이의 매우 두드러지고 흥미진진한 유사점에 더욱 구체적으로 초점을 맞추고 싶습니다. 잠언, 즉 세 번째 모음집은 22장부터 17장까지, 24장 중간까지입니다.

문제가 무엇인지 설명하기 위해 저는 우리가 무엇이 위태로운지 이해하도록 돕는 것입니다. Bruce Waltke의 해설에서 첫 부분을 읽어보고 이에 대해 논평하겠습니다. 그리고 다음 몇 분 동안 반성하고 어느 정도 비판합니다. 자, 여기 갑니다. Waltke는 기원전 1186년부터 1069년까지 이집트인이 Amenemope를 지시했다는 구조적 증거는 그가 다른 곳에서 논의한 잠언의 30가지 명언, 즉 지혜의 뚜렷한 선집이라는 내부 증거를 확증한다고 썼습니다. 말.

대부분의 학자들은 현자의 30가지 명언이 아메네모페의 창의적인 사용을 보여준다고 믿습니다. 이 컬렉션의 구조적 모델은 Amenemope의 마지막 장,

섹션 27, 6행, 인용문에서 파생된 30개의 명언을 쓰지 않습니까? 이 30개의 장을 살펴보고 인용문을 끝냅니다. 이집트에서, 그리고 우리는 아마도 이 모음집에 대해서도 똑같이 가정해야 할 것입니다. 신성한 숫자 30은 완전하고 완벽한 가르침을 상징하지만, 아메네모페에 대한 물질적 의존은 처음 11개 말씀에만 적용됩니다.

Waltke는 이것이 22:16부터 23:11이라고 말합니다. 입력 오류입니다. 물론 22:17부터 23:11까지여야 합니다. 23:12의 교육용 속담에서 소개된 다음 속담과 30개의 속담의 다음 단위는 아카드어 메소포타미아의 아람어 글에 더 일반적입니다.

죽은 보증인에 반대하는 말은 아람어와 아카드의 지혜 전통에서 주제적 유추를 발견하지만 이집트에서는 그렇지 않습니다. 2329년부터 35년까지 술취함을 풍자하는 풍자는 이집트 전통에서 유래했지만 특별히 아메네모페에서 유래한 것은 아니다. 이제 우리가 Amenemope 책에 집중할 컬렉션 3의 자료의 유사성에 대한 Waltke의 광범위한 토론에 대한 간략한 소개에 대해 설명했습니다.

이제 이 강의의 나머지 부분에서 저는 두 가지 일을 하려고 합니다. 첫째, 나는 잠언 본문의 서문 구절과 브루스 월트키(Bruce Waltke)와 다른 많은 사람들이 이 첫 부분에서 특정 단어를 번역한 방식을 살펴보고 이 번역을 비평하고 평가할 것입니다. 그리고 두 번째로 잠언서와 아메네모피 사이의 특히 눈에 띄는 유사점 하나를 살펴보겠습니다. 그리고 유사점과 차이점이 무엇인지 한 줄씩 비교한 다음 좀 더 그려보겠습니다. 이 매혹적인 잠언의 국제적 차원에 대한 결론은 다음과 같습니다.

자, 여기 갑니다. 이제 나는 새 개정판 3권의 첫 구절, 즉 22장 17절부터 20절을 읽겠습니다. 지혜 있는 자의 말씀이니라, 너희는 귀를 기울여 내 말을 듣고 내 가르침에 마음을 두라, 이는 네가 그것을 네 속에 간직하고 그 모든 것을 네 입술에 준비하여 네가 여호와를 신뢰하게 된다면 아름다울 것이기 때문이다.

내가 그것을 오늘 여러분에게 알려 주었습니다. 그렇습니다. 20절, 내가 너희를 위하여 훈계와 지식의 30가지 말씀을 기록하여 옳고 참된 것이 무엇인지 알게

하여 너희를 보낸 자들에게 진실로 대답하게 하려 하지 아니하였느냐. 그리고 본격적인 가르침은 22절의 첫 훈계로 시작됩니다.

가난한 사람이 가난하다는 이유로 강탈하지 말라는 등의 내용이 있습니다. 이제 여기서 흥미로운 것은 새로운 개정 표준역이 30개의 말씀을 언급하고 있는 20절의 번역입니다. 그리고 우리가 Waltke로부터 이미 들은 바와 같이, 그는 이것이 30개의 명언이라고 믿습니다. 비록 꽤 오랜 시간이 걸려 24장으로 이동하는 전체 모음집의 처음 11개 구절만이 30개의 명언으로 구성되어 있음에도 불구하고, Amenemope의 가르침과 마찬가지로 그는 이것이 30개의 명언이라고 믿습니다. 30개의 짧은 미니 챕터로 구성되어 있으며, 이는 Amenemope의 교육 마지막 부분에 명확하게 언급되어 있습니다.

그러나 우리가 실제로 잠언의 히브리어 원본을 보면, 나는 단지, 아니, 아하, 여기 있습니다. 이것이 제가 가지고 있는 Biblia Hebraica Stuttgartensia 의 다발입니다. 이제 새 버전인 Biblia Hebraica Quinta, BHQ가 있지만 세부 사항은 물론 텍스트 세부 사항도 동일합니다.

그리고 22장 20절을 보면 20절의 모음 부호에 특이한 구두점이 있음을 알 수 있습니다. 그리고 그것은 히브리 서기관들이 Waltke에 의해 이 특정 단어가 어떻게 번역되었는지에 대한 ketiv 및 qere 버전을 우리에게 기록해 주었고 느헤미야 표준 버전과 점점 더 많은 다른 성경 번역본을 기록해 놓았기 때문입니다. 20절의 특정 단어는 기록된 케티브 (ketiv)에서 아마도 실솨 (shilshom) 으로 발음되어야 할 것입니다.

저는 Bruce Waltke가 어떻게 설명하는지 구체적으로 읽어보겠습니다. 따라서 자음의 기록된 형태에서 30으로 번역된 이 단어는 실솨로 발음되어야 하며 그 다음에는 이전을 의미해야 합니다. 즉, 내가 여러분에게 고대 말이나 고대 것들을 썼습니다. 또는 qere 읽기에서는 거기에 쓰여진 실제 자음 문자를 해석하는 대안적인 방법을 제안합니다.

샬리심(shalishim) 으로 발음되어야 하며 아마도 고귀한 말로 번역될 것입니다. 그래서 히브리어 원문에서 실제로 이 말을 읽고 복사한 사람들은 이 단어가

의미하는 바가 모호하다는 것을 알아차렸습니다. 일련의 문자인 shin, a lamed와 또 다른 shin, shilshom, shalishim, shaloshim 등이 있는데 어떻게 발음할까요? 이를 수행하는 두 가지 제안된 방법이 있으며 그 의미는 약간 다릅니다.

그런 다음 동일한 구절의 70인역 번역과 그리스어 번역을 살펴보겠습니다. 이 그리스어 번역판을 작성한 사람들도 이 단어에 뭔가 특이한 점이 있다는 사실을 알아차렸지만 확실하지는 않았습니다. 그리고 그들은 그것을 실숨 이나 샬리심으로 읽지 않고 아마도 셋을 의미하는 샤로쉬로 읽었을 것입니다.

그래서 그리스어 번역에는 threis 라는 단어가 있는데, 이는 단지 3을 의미합니다. 따라서 그리스어 본문은 다음과 같이 말합니다. 내가 여러분에게 세 가지를 쓰지 않았습니까? 아마도 이 모음집의 세 부분을 언급하는 것 같습니다. 그리스어 번역자들이 이 일을 한 것처럼 보입니다.

그래서 사실 우리가 가지고 있는 것은 특이한 단어인데, 고대의 최초의 원독자조차도 이것이 정확히 무엇을 의미하는지 확신하지 못했습니다. 우리가 여기서 소개하고 있는 것은 특정한 종류의 말이나 말의 집합 등입니다. 그러나 우리는 그 특정 단어가 무엇을 의미하는지 정확히 알지 못합니다.

흥미롭게도 이집트 본문에는 적어도 11절 정도가 있는데, 이는 30개의 말로 구성된 잠언과 비슷하다는 것입니다. 3, 30. 그리고 이제 실제로 일어난 일은 Bruce Waltke가 이것을 제안한 첫 번째 사람은 아니지만 예를 들어 Michael Fox도 같은 의견을 갖고 있는 사람과 다른 많은 성경 주석가를 포함했으며 이제는 점점 더 많은 성경 번역가도 포함했습니다. , 지금은 이 단어가 약간 수정되고 약간 변경되어야 하며 그런 다음 Amenemope의 부분 소스 텍스트와 병행하여 30을 의미하는 sheloshim과 같은 것으로 읽어야 한다고 말합니다.

그리고 신기하게도 새 개정 표준역(New Revised Standard Version)에는 이 번역본, 즉 30개의 말씀이 여기에 언급되어 있지만, 새 개정 표준역(New Revised Standard Version)에는 이 번역이 다음을 기초로 하고 있다고 말하는 각주나 난외주조차 없다는 것입니다. 이집트 텍스트와의 비교이며, 히브리어가 실제로 말한 내용을 반영하기보다는 일종의 창의적인 수정입니다. 그것이 무엇을 말했는지 우리는

그것이 무엇인지 확신할 수 없습니다. 특히 Bruce Waltke의 해설과 관련하여 또 다른 흥미로운 점은 그가 실제로 컬렉션 3의 자료를 23:11까지의 처음 11절뿐만 아니라 2, 3, 때로는 4개의 작은 섹션으로 나누었다는 것입니다. 그런 다음 그는 하나를 말하고, 두 개를 말하고, 세 개를 말하고, 물론 30개까지 세어 봅니다. 이제 저는 확신이 없다고 말해야겠습니다.

너무 많은 추측이 포함되어 있습니다. 이것을 어떻게 나누나요? 다양한 구절을 그룹으로 나누는 방법에는 적어도 4~5가지가 있을 수 있습니다. 내가 보기에 Waltke는 여기에 30개의 격언이 있다는 강한 확신을 가지고 이렇게 해야 한다고 느꼈지만, 나는 그것이 쉽게 이루어질 수 없다고 생각하며 확실히 그가 자신의 책에서 말한 것만큼 설득력이 있지는 않습니다. 해설.

제가 이것에 대해 시간을 보낸 이유는 잠언의 국제적 차원이 우리 성경이 번역되는 방식에 얼마나 영향력을 미칠 수 있는지 이 강의에서 우리가 볼 수 있도록 돕기 위해서입니다. 그런데 솔직히 말해서 이것이 옛말이라든지, 고상한 말이라든지, 삼십가지라든지 간에 얻은 것도 없고 잃은 것도 많지 않습니다. 어떤 식으로 번역하든 정말 좋은 말입니다.

신학적으로는 아무런 문제도 없습니다. 위험은 없습니다. 음모나 이와 유사한 것은 없지만 더 넓은 지적 환경에서 이러한 텍스트를 다루려고 노력할 때 오는 매력을 엿볼 수 있기를 바랍니다.

이제 나는 이것에 대한 또 다른 예를 살펴보고 싶습니다. 잠언의 시적 상상력에 관한 책에서 주로 내 작업을 바탕으로 한 섹션을 찾을 수 있기를 바랍니다. 네. 특히 제가 주목하고 싶은 것은 아메네모페서 잠언에 반복되는 말씀이나 구절 중 하나인데, 특히 이것이 22장 28절인데 그걸 읽어보겠습니다.

이는 제가 이전 강의에서 잠언의 번역에 대한 가르침을 살펴볼 때 이미 여러 번 언급한 내용입니다. 28절에 보면, 너희 조상들이 세운 옛 지계석을 옮기지 말라고 하셨습니다. 이제 내가 잠언의 다양한 반복에 대한 논의에 이 잠언을 포함시키는 이유는 사실 다시 몇 가지 강의에서 언급했듯이 실제로는 전혀 멀지 않은 또 다른 버전이 잠언에 있기 때문입니다. 같은 속담 3개 모음입니다.

그 내용을 읽어 드리겠습니다. 이것은 이제 23장 10절에 있습니다. 따라서 Waltke는 해당 구절의 끝부분에서 우리가 Amenemope와 대체로 공통점이 무엇인지 알 수 있도록 도와주었습니다.

그러므로 23장 10절에 보면 옛 랜드마크를 옮기지 말며 고아의 밭을 침범하지 말라고 했습니다. 그리고 11절에 보면 구속자 곧 하나님이니 강하시도다. 그 구절을 다시 반복하겠습니다.

너희 조상들이 세운 옛 지계석을 옮기지 말며(22, 28) 옛 지계석을 옮기지 말며 고아의 밭을 침범하지 말라(23, 10). 잠언서에서 불과 12절 간격으로 가깝습니다. 그리고 우리는 또한 잠시 후에 보여주겠지만 매우 유사한 내용이 말하고 있다는 사실을 알게 됩니다. 그리고 나는 그것을 몇 분 후에 아메네모페서에서 인용하겠습니다.

그래서 우리는 일종의 이중 유형 반복, 변형 반복이 여기서 진행되고 있습니다. 이제 나는 특히 문맥에 초점을 맞춰서 이 두 구절에 관한 내 책의 한 부분을 읽을 것입니다. 잠언 22장, 28장, 23장, 10장은 같은 모음집, 즉 3장, 즉 22장, 17장부터 24장, 22장에 속합니다.

하나의 동일한 컬렉션 내에서 다양한 반복이 발생했으며 내 책의 다른 곳에서도 관찰했습니다. 그러나 그럼에도 불구하고 여기서 잠언의 다양한 반복은 의식적이고 편재하는 편집 전략이며 우연히 발생하지 않는다는 결론이 불가피합니다. 모두가 12절 안에 같은 말이나 비슷한 말을 다시 하고 있다는 것을 알아차렸을 것입니다.

이 모음집은 모두 70절로 구성되어 있으며, 두 변형 사이에는 10절만 있습니다. 더욱이, 이 같은 모음집에는 두 가지 변형이 서로 가까운 다른 반복이 있습니다. 즉 잠언 23장 3절과 잠언 23장 6절은 단지 세 절만 떨어져 있습니다. 이 컬렉션을 구성한 편집자는 자신이 근거리에서 자료를 반복하고 있다는 것을 알고 있었습니다.

분명히, 두 구절에 대한 지배적인 문맥적 참조는 각각의 변형된 대응물이며, 동봉된 자료 주위에 틀을 형성합니다. 잠언 23장, 10장은 인과 불변화사를 통해

잠언 23장, 11장과 연결되어 있는데, 이는 금지의 동기를 소개합니다. 즉, 하나님께서는 당신이 해를 끼치려는 사람들을 돌보실 것입니다. 여기에서 고려 중인 잠언의 두 구절과 유사한 아메네모페에 대한 이집트의 지시에는 몇 가지 진술이 있습니다.

변형 세트와 관련된 자료가 있는 Amenemope의 섹션은 6장에 있습니다. 이는 플레이트 7의 11행에서 시작하여 플레이트 9의 8행을 통과하며 모두 36개의 행을 포함합니다. 이제 나는 잠언의 내용에 가장 가까운 구절을 인용하겠습니다. 이것은 이제 이집트 텍스트의 번역입니다.

필드 경계선의 마커를 이동하거나 측정 코드의 위치를 이동하지 마십시오. 한 규빗의 땅을 탐내지 말며 과부의 경계를 침범하지 말라. 밝힌 고랑은 시간이 지나면서 닳아 없어지고 여기서는 본문이 약간 중단됩니다. 우리는 이것을 어떻게 번역해야 할지 완전히 확신할 수 없습니다. 들판에서 그것을 위장하는 자는 잡힐 것입니다.

그리고 다시 말하지만, 공포에 사로잡히지 않도록 들판의 경계를 파괴하지 않도록 조심하십시오. 사람이 밭의 경계를 분별할 때(아마 존경을 의미할 것임) 주님의 능력으로 하나님을 기쁘시게 합니다. 다른 사람의 고랑을 지우지 마십시오. 그 고랑을 튼튼하게 유지하는 것이 당신에게 유익합니다.

따라서 독자들이 이웃이나 경쟁자의 재산과 토지 경계를 존중하도록 확장된 설명과 격려가 있습니다. 문맥의 가장 강력한 요점은 도판 7의 12행과 15행에 있는데, 동사는 움직이지 않는다는 유사점과 경계 표시에 대한 언급이 있습니다. 가족 구성원, 즉 아메네모페에서는 고아와 과부에 대해 언급하고, 성경 본문에서는 과부와 고아를 언급합니다.

과부와 고아는 자주 나오는 성경 본문과 성경 외 본문에서 함께 언급되는 경우가 많습니다. 고대의 땅 표시에 대한 세부 사항은 잠언 22장 28절과 23장 10절에 반영되어 있으며, 시간이 지남에 따라 닳아 없어진 아메네모페의 고랑에도 반영될 수 있습니다. 마지막으로, 사회의 취약계층으로부터 토지를 빼앗는 것을 자제하려는 신학적 동기도 두 본문 모두에 나타나 있습니다.

23장 11절에는 그들의 구속자 곧 여호와와 강하시므로 본문에 말하고 있고, 아메네모페는 발의 경계를 살펴보는 자는 여호와와 능력으로 하나님을 기쁘시게 한다고 말합니다. 따라서 관련 부분이 동일하지는 않지만 유사성이 너무 커서 우연의 일치는 반드시 배제되어야 합니다. 그래서 그들의 내용이 반복될 뿐만 아니라, 우리가 Amenemope의 6장에서 본 것처럼 실제로는 분야를 침범하지 않기 위해 최소한 3개, 어쩌면 4개가 반복되는 진술이 있습니다.

그 네 개를 다시 읽어 보겠습니다. 발 경계에 있는 표식을 옮기지 말며 과부의 경계를 침범하지 말라. 발의 경계를 분별할 때 발의 경계를 파괴하지 않도록 주의하십시오.

그래서 이웃의 재산권을 침해하지 말라는 격려가 네 번이나 반복됐다. 잠언의 내용을 반복하는 동일한 부분에서도 이 내용이 반복됩니다. 그래서 내가 무슨 말을 하는 걸까요? 내가 말하고자 하는 것은 잠언이 아메네모페를 반복하고 있을 뿐만 아니라, 잠언은 아메네모페를 반복하여 자료를 반복하고 있다는 것입니다.

반복이 있고, 여기에 반복이 있고, 이 반복은 여기에 반복의 반복입니다. 당신은 아이디어를 얻습니다. 확실히 이것은 우연의 일치가 될 수 없습니다.

이제 이 증거를 바탕으로 몇 가지 추가 고려사항으로 마무리하고 싶습니다. 분명히 아메네모페와 잠언이라는 두 작품은 서로 연관되어 있습니다. 그러나 잠언이 단순히 아메네모페를 복사한 것이 아니라는 사실도 마찬가지로 분명합니다.

잠언은 잠언서 자체의 원본 자료에서 그랬던 것처럼 Amenemope의 이집트 원본 자료를 창의적으로 사용하여 새로운 변형을 만들어냅니다. 그러므로 아메네모페와 잠언의 유사점을 지나치게 그러서는 안 됩니다. 이전에 Ketiv 읽기 및 Shalishim, 고귀한 것에서 Shiltshom이라는 단어를 수정하는 것은 Sholohim에 대한 qere 읽기 (30)에서 대부분의 지지를 받는 반면, Norman Whybray는 그의 논평에서 예외를 제외했지만 학자들은 이에 동의하기가 더 어렵습니다. 실제 30개 단위의 경계를 식별하는 데 있습니다.

Amenemope의 지시 자체에는 두 가지 변형 변형 세트가 포함되어 있다는 사실도 언급해야 합니다. 머피는 잠언 23-10장에서 잠언 22-28절이 반복되는 것에 대한 설명이 없다고 생각했습니다. 그러나 아메네모페와의 유사성에 대한 나의 관찰은 실제로 의미가 있는 설명을 제시한다고 생각합니다.

즉, 편집자는 이집트의 vorloge 또는 원본 텍스트를 따랐으며 다른 사람의 재산 존중이라는 중요한 주제에 대해 Amenemope에서 창의적으로 채택한 여러 진술도 포함했습니다. 그리고 잠언의 편집자는 아메네모페의 지시의 저자가 그렇게 했기 때문에 이렇게 했습니다. 그러나 물론 두 사람 모두 사람들이 다른 사람의 재산을 존중하는 것의 중요성을 깨닫도록 돕는 것이 사회의 안녕을 위해 절대적으로 필요하고 중요하다고 느꼈기 때문에 그렇게 했습니다.

이제 이 강의를 마치겠습니다.

잠언에 대한 가르침을 전하는 Dr. Knut Heim입니다. 14번 세션, 잠언 22-24장, 아메네모페입니다.